

REPORTAJE

Formación empresarial:
Buena perspectiva e interesante
acogida

EMPRENEDORES

Doble A Lizaso: Con las ideas
claras y mucha pasión

SOCIEDAD

La Cofradía del Queso de Roncal
celebra su VIII Capítulo

Con las ideas claras y mucha pasión

Ángela Alonso Pérez

*Promotora de Doble A Lizaso, centro de adiestramiento
de caballos de deporte y enseñanza ecuestre*





REPORTAJE

Formación empresarial:
Buena perspectiva e interesante acogida

pág. 4



EMPRENDEDORES

Doble A Lizaso: Con las ideas
claras y mucha pasión

pág. 8



SOCIEDAD

La Cofradía del Queso de Roncal
celebra su VIII Capítulo

pág. 27

CENTRALES

Formación para pymes y empresas del sector
turístico de la montaña de Navarra

pág. 30

ACTUALIDAD páginas 14 a 26

- » Se reúne el Comité de Seguimiento del Programa de Desarrollo Rural de Navarra
- » Visita a la instalación de Biomasa de Lekunberri
- » Inaugurada la casa consistorial de Irañeta
- » Celebrada la Asamblea General de Cederna Garalur
- » Un año más, Cederna Garalur participa en el programa "Acércate @ lasTIC"
- » El proyecto Cartorural alcanza su velocidad de crucero
- » Un año más, Cederna Garalur participa en el programa "Acércate @ lasTIC"
- » Buena acogida de los Encuentros Tecnológicos organizados por Cederna Garalur
- » Cederna Garalur lanza el programa IMPULSA-te
- » Planes de Marketing "on line" en el sector turístico
- » Clausura del III Taller de Empleo de "Atención a personas dependientes" de las zonas de Baztan-Bidasoa
- » Cederna Garalur imparte formación de atención al cliente
- » 5 nuevos establecimientos obtienen el diploma de compromiso de calidad turística y 19 lo renuevan
- » Cederna Garalur colabora en el curso de "Agentes de desarrollo turístico" organizado por el Club de Marketing de Navarra
- » Participación en la Jornada: "Las perspectivas del futuro del Turismo Ecuéstre en España"

Desde la aparición de la primera revista de este año 2011, en marzo, hasta hoy han ocurrido muchos acontecimientos y ahora salimos a la calle en periodo estival. Esta introducción no es un editorial al uso sino más bien una exposición de qué informaciones pueden encontrar en este número de "Actualidad-Berriak" y porqué las publicamos en este momento.

La sección de Actualidad cuenta con noticias de acontecimientos que tuvieron lugar antes de la celebración de las elecciones autonómicas y municipales y por ese motivo en ellas participaron personas que actualmente no están en la vida pública. Hemos querido mantener algunas de estas noticias porque entendemos que las informaciones que se comunica son interesantes referenciarla, entre otras: la instalación de Biomasa de Lekunberri, la entrega de Manuales de Buenas Prácticas en Urdax o la clausura del III Taller de Empleo en Doneztebe/Santesteban.

El resto de la publicación recoge el trabajo realizado desde Cederna Garalur para contribuir al desarrollo del territorio en el que trabaja, pero además se puede disfrutar de una extensa entrevista a una joven promotora que, junto con su familia, ha apostado por crear un negocio en Lizaso (Valle de Ultzama). Hablar con ella fue un placer por la pasión que transmitía. Esperamos haberla reflejado en la entrevista.

Como siempre cerramos el número con un reportaje de "Sociedad", la protagonista del mismo: La Cofradía del Queso de Roncal y su VIII Capítulo. En las páginas centrales pueden encontrar el calendario de formación propuesto para el último cuatrimestre del año. La formación que comenzó a impartirse en febrero está teniendo una interesante acogida por parte de las personas beneficiarias, una sencilla evaluación intermedia se recoge en estas páginas. El periodo de inscripción está abierto, y con el inicio de curso escolar se volverán a retomar los cursos tanto de gestión empresarial, como de marketing y redes sociales o creación de blogs dirigidos a pymes y en algunos casos especializados en el sector turístico, uno de los beneficiarios de las nuevas formas de comunicación.

Además entre las informaciones se lanzan nuevas actividades, se cuentan resultados de algunos interesantes proyectos, como es Cartorural. Es interesante leer con detenimiento la sección de actualidad, es posible que algunas de las propuestas les puedan interesar.

La Redacción

Teléfono de contacto: 948 207 063 • E-mail: info@cederna.es • www.cederna.es

Formación empresarial: Buena perspectiva e interesante acogida

Durante el primer semestre de 2011 Cederna Garalur ha puesto en marcha un programa formativo completo en dos líneas: gestión empresarial y marketing “on line” para el conocimiento de redes sociales y de creación de blogs. Una formación que ha sido bien acogida por parte de las empresas y de la que esperan sacar adelante un puñado de buenas ideas para sus negocios.



Foto durante el curso de formación

Las áreas de la Asociación implicadas en esta formación son Turismo, Empresas y Emprendedores y Nuevas Tecnologías. Las sesiones formativas tienen una duración de entre 3 horas y 3 horas y media. Además, nunca han superado el número de 10 participantes por curso, de forma que la personalización ha sido máxima.

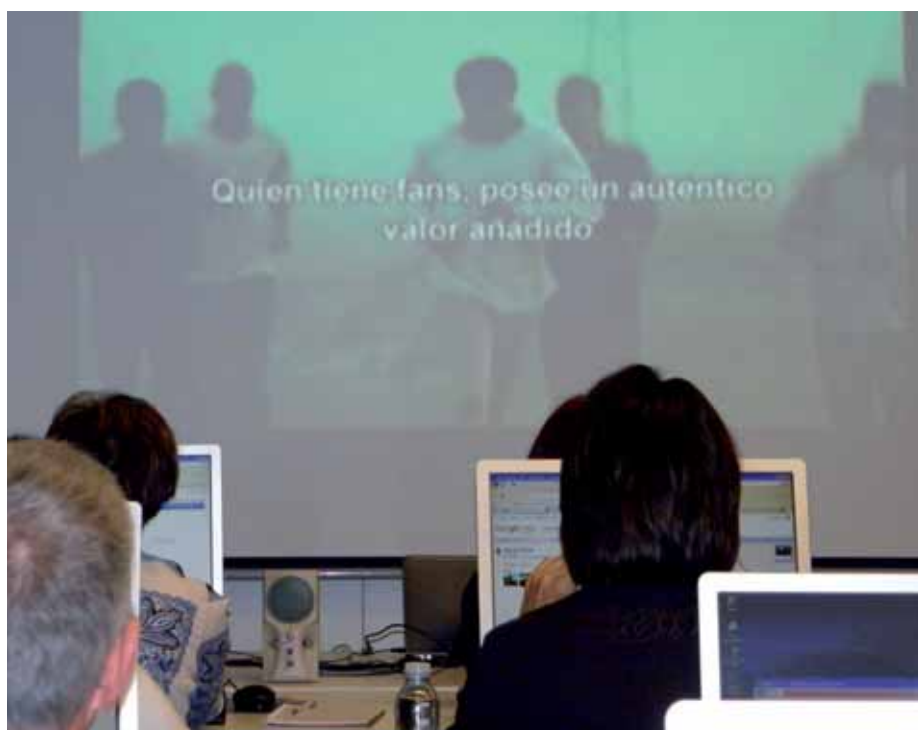
Este plan formativo está apoyado por el Programa de Desarrollo Rural, PDR-Eje Leader, que gestiona Cederna Garalur, con la idea de ofrecer a las empresas herramientas interesantes que contribuyan tanto para un mejor posicionamiento de sus negocios en el mercado como para una mejora en su gestión empresarial.

Dirigido a empresas turísticas

La formación para el apoyo a la consolidación y posicionamiento de empresas turísticas de la Montaña de Navarra se inicia con una introducción al Marketing. Se pretende que las empresas turísticas adquieran conocimientos básicos de lo que es el Marketing proporcionándoles una descripción elemental, explicando la utilidad y las funciones del mismo y las herramientas que facilita para la mejora de la rentabilidad del negocio.

Posteriormente se trabaja para incidir en la importancia del Marketing "on line" detallando las ventajas principales que aporta internet a los negocios, definiendo el "Social Media" y la estrategia y organización de trabajo necesario para crear un plan de Marketing "on line" efectivo.

En el primer semestre de 2011 las empresas turísticas han recibido formación en marketing y creación del Blogs, a partir de septiembre podrán beneficiarse de la formación en Redes Sociales que les ayudará a gestionar sus perfiles sociales en la red y valorar el interés que puede tener formar parte de estas nuevas formas de comunicación.



Entre febrero y junio se han impartido 29 cursos en todo el territorio de actuación de Cederna Garalur

Formación TIC para el resto del Pymes

Similar planteamiento se realiza en la formación dirigida a Pymes de otros sectores económicos en la Montaña de Navarra. Un primer momento destinado a conocimientos de Marketing empresarial y una segunda parte destinada a aprender las técnicas de creación de blogs y gestión de redes sociales. En este caso la formación tecnológica va de la mano, tanto en el primer semestre como en el segundo.

Cursos de gestión empresarial

Entendiendo de diferentes aspectos de la gestión empresarial son importantes y que las pymes necesitan un apoyo formativo en esta materias, y valorando que este tipo de formación viene realizándose desde el área de empresas y emprendedores desde hace varios años con una buena acogida y valoración por parte de los participantes. En el programa formativo realizado en este 2011 se incluyen dos cursos de alto interés para los beneficiarios/as: curso de gestión de facturación y cobros y curso de gestión de costes.



Alumnos durante el curso de formación.

En el primer curso, facturación y cobros, se trata de ayudar a los asistentes a la hora de saber qué cantidad de dinero se tiene que pedir a una entidad financiera, cómo negociar con los bancos para obtener las mejores condiciones para la empresa y cómo solicitar financiación en estos tiempos de crisis.

El curso ayuda a los asistentes a conocer los distintos productos financieros que existen, para saber cuál es el que mejor se adapta a sus necesidades de cara a pagar el menor dinero posible y con las mejores condiciones.

Junto a este tipo de materia se trabaja el reglamento de facturación, que es desconocido para muchas personas, para que los pequeños autónomos y pequeños empresarios cumplan con sus obligaciones de acuerdo al marco legal existente.

Marketing Turístico y empresarial, Redes Sociales, Creación de Blogs, formación en facturación y costes, una completa formación para las empresas.

En lo que se refiere a la gestión de costes, el curso está enfocado para acercar de una forma práctica el uso de los costes a los pequeños autónomos, para que sepan como tomar las mejores decisiones, que contribuirán a mejorar los resultados de su empresa.

Se dan a conocer las medidas más utilizadas por las empresas en tiempos de crisis y cuáles son las más eficaces, así como consejos para reducir costes en el día a día y, por último, se ayuda a las empresas pequeñas sobre cómo situarse para mantener una buena posición en el mercado frente a las grandes.

Este bloque formativo va dirigido a todos los sectores económicos de las empresas ubicadas en el territorio de actuación de Cederna Garalur.

Evaluación positiva

En total, en este primer periodo del año se han realizado 29 cursos de todas las materias programadas: 3 de facturación y cobros, 4 de gestión de costes, 3 de Marketing empresarial y creación de Blogs, 4 de Marketing empresarial y redes sociales, 15 de Marketing turísticos y creación de blogs.

Las localidades que han acogido la formación son: Lekunberri, Aoiz, Ibiz, Lumbier, Arbizu, Doneztebe /Santes-teban, Larraintzar, Lesaka, Zugarramurdi, Zubiri, Hiberri / Espinal, Isaba, Sangüesa, Elizondo e Isaba.

Así un total de 202 participantes han recibido esta formación a lo largo y ancho de toda la Montaña de Navarra quienes han valorado de forma muy positiva tanto los contenidos como la propuesta formativa en general. Los cursos han sido evaluados con una media en torno al 8 sobre 10.

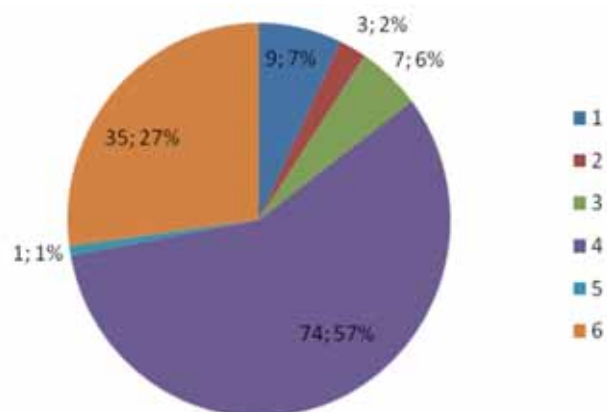
Sectores de actividad participantes

Atendiendo al tipo de empresas que han participado todo el plan formativo lanzado por la Asociación se puede concluir que la mayor parte de las empresas beneficiarias de la formación son del sector turístico, aunque otros sectores también se han interesado en participar en este tipo de formación.

Se muestra de forma gráfica el porcentaje de participación por sectores en los diferentes cursos.



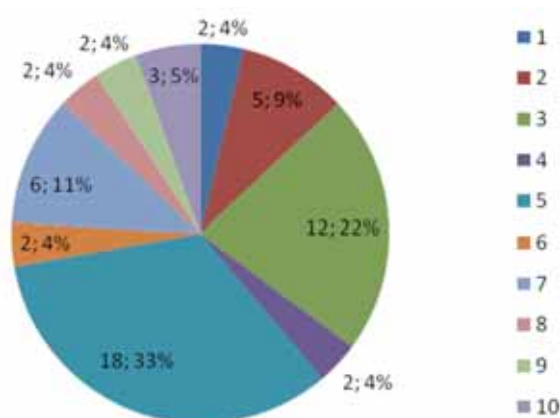
Marketing y creación de Blogs(*)



1: Restauración, 2: Agroalimentarias, 3: Comercio, 4: Alojamientos turísticos, 5: Artesanos, 6: Servicios Turísticos.

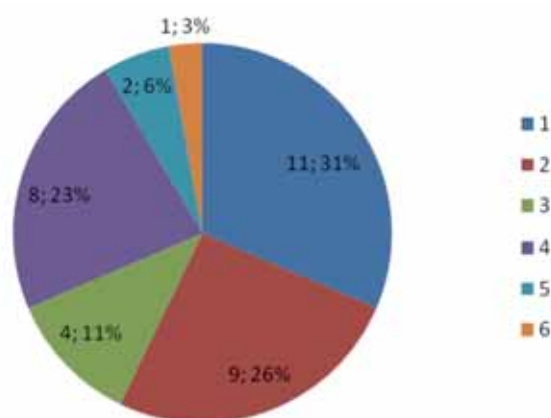
(*) Se presenta el acumulado en los cursos de Marketing turístico y Marketing empresarial.

Marketing y Redes Sociales



1: Restauración, 2: Agroalimentario, 3: Comercio, 4: Servicios Turísticos, 5: Alojamientos Turísticos, 6: Servicios, 7: Construcción, 8: Artesanos, 9: Medios Comunicación y 10: Asociaciones.

Formación en gestión empresarial (*)



1: Comercio, 2: Servicios, 3: Servicios turísticos, 4: Alojamientos Turísticos, 5: Medios de comunicación y 6: Actividades Turísticas.

(*) Se presentan los datos acumulados del curso gestión de costes y gestión de facturación y cobros.

La formación se seguirá realizando una vez pasado el periodo estival y se extenderá hasta noviembre de 2011. Las empresas han mostrado un creciente interés, la formación recibida cubre las expectativas puestas en ella (tal y como lo valoran en la evaluación realizada). El calendario puede consultarse en las páginas centrales de esta revista y si además las empresas quieren ir recibiendo información puntual de los cursos pueden darse de alta en los boletines informativos de Cederna Garalur a través del correo: boletines@cederna.es.

ENTREVISTA A: Ángela Alonso Pérez, promotora de Doble A Lizaso.



Doble A Lizaso: Con las ideas claras y mucha pasión

Entrevistamos a Ángela Alonso Pérez, promotora de Doble A Lizaso, centro de adiestramiento de caballos de deporte y enseñanza ecuestre. Empresa ubicada en Lizaso (Ultzama) frente al Bosque de Orgi y que esta primavera ha abierto sus puertas como un nuevo negocio con futuro y buenas perspectivas.

No son nuevos en el mundo del caballo. Ángela Alonso lleva subida a un caballo desde que tiene uso de razón, nos comenta: “yo creo que soñaba con caballos incluso antes de nacer”. Mantenemos una conversación con ella en la que nos transmite su pasión por los caballos y nos cuenta las ideas que tiene para caminar hacia una empresa con éxito.

Cederna-Garalur: ¿Cuándo y cómo nace la empresa?

Ángela Alonso: Nosotros siempre hemos tenido caballos, siempre con gran afición en el deporte ecuestre. A lo largo de nuestra trayectoria hemos ido adquiriendo cada vez más ejemplares y llegó un momento en que dijimos: “teniendo tanto caballo lo ideal es tenerlos en nuestra propia casa”. Y todo empezó así, por buscar una finca en la que podríamos cuidar de nuestros propios caballos viviendo con ellos.

Doble A Lizaso, el nombre es mi nombre y el lugar: Ángela Alonso en Lizaso.

CG: ¿Cómo está constituida la empresa?

AA: Es una empresa familiar, somos mi madre, M^a José, mi padre Julio, mi hermano Álvaro y yo. El nombre comercial “Doble A Lizaso”, hace referencia a mi nombre: Ángela Alonso.

CG: ¿Por qué razón se plantean lanzar esta empresa?

A.A: Yo siempre he querido dedicarme a esto desde niña. Conforme creces vas buscando otros caminos, pero ciertamente siempre me han gustado los caballos y yo quería hacer algo que fuera relativo al este mundo. Tanto a mi familia como a mi nos apasiona este mundo y que mejor que hacerlo nuestro negocio. Nosotros trabajamos para los caballos y ellos lo hacen para nosotros.

CG: ¿Y cómo ha sido tu evolución hasta llegar a ser empresaria?

A.A: Comencé de muy niña con una profesora que me animó en el gusto por este deporte. Me inculcó la afición, me enseñó el respeto, la responsabilidad que conlleva tener un caballo, que es una responsabilidad muy grande.

Entonces comencé a competir en varias disciplinas: hacía salto, hacía doma clásica, un poco de todo, completo...después con el tiempo me he decantado más por la doma clásica...

Además mi padre también comenzó a competir. En los inicios yo tenía caballos cedidos, me encargaba de ellos, muchos eran ejemplares jóvenes y siendo niña tuve que enseñarles, siempre bajo la dirección de un profesor pero desde niña con responsabilidades para domar caballos y luego comienza la competición y poco a poco vas encontrándote

tu sola con el caballo y con menos ayuda te das cuenta de que eres capaz de enseñarle lo que los otros caballos te enseñaron a ti. Llega un momento que no tienes profesor de forma tan continua como te gustaría, los mejores suelen estar lejos y por ti misma tienes que buscarte la vida y soluciones, leer muchos libros, ver vídeos...de todo siempre aprendes algo.

Cuando llegó el tiempo de ir a la universidad dejé un poco de lado todo esto...Al final decidí dedicarme exclusivamente a los caballos.... Y llegó un punto en que tenía que tener una formación mas allá de la experiencia que ya había adquirido.

Tenía mi formación de equitación de toda la vida: exámenes que había que hacer para competir, etc... pero necesitaba una formación más firme. Por eso tomamos la decisión de irme a Sevilla y Huelva donde hice el Técnico Deportivo de Nivel I. Allá me formaron estupendamente, agradezco mucho el poder haber tenido la oportunidad de irme porque fue una formación muy buena, como profesora de equitación (luego yo hice mis formaciones complementarias). Con esta titulación puedo dar clases de forma reglada. Además amplié mi formación en doma clásica.



Ángela Alonso Pérez, promotora de Doble A Lizaso durante la entrevista.



CG: ¿Qué ha supuesto lanzar este proyecto empresarial?

A.A: Teniendo en cuenta que estos tiempos son complicados para todos, ha supuesto mucho sacrificio... y sabemos que nos espera un trabajo durísimo, siempre que abres un negocio es difícil pero en estos tiempos todavía más y creo que en la situación actual vamos a tener que triplicar el esfuerzo. Pero bueno... lo hemos puesto en marcha, y ahora hay que tomar cartas en el asunto y trabajar, intentar hacerlo lo mejor posible y que salga adelante.

“Montar la empresa ha supuesto mucho sacrificio... y sabemos que nos espera un trabajo durísimo”

Sobre todo, tenemos mucha ilusión. Creemos que es un sitio precioso, lo hemos hecho muy bien. Es pequeño pero muy acogedor. Ofrecemos muchos tipos de actividades ecuestres, tanto turísticas, paseos para adultos y niños, como para quien quiere practicar este deporte de forma continuada, ofreciendo la posibilidad de practicar varias disciplinas, y para quien quiera entrar más a fondo en el mundo de la competición, nos hemos centrado en la doma clásica. El resto de disciplinas, el salto, el raid, el horseball... las abarcaremos en un nivel de iniciación. Nos hemos centrado en la doma clásica porque es sin duda desde mi punto de vista, una disciplina en la que se busca el rendimiento óptimo de un caballo. Intentamos

ofrecer las mejores actividades, más completas posibles, para que la gente esté contenta, se nos conozca y nos con-

“Creo que soñaba con caballos incluso antes de nacer”

virtamos en un referente de la equitación en Navarra.

CG: Aunque podemos verlo en vuestra web ¿Qué servicios ofrece Doble A Lizaso?

A.A: En la web se explica muy bien todo, la dirección es www.hipicaultzama.es pero os puedo decir que ofrecemos clases de equitación de todos los niveles, tanto en grupo como individuales.

Estas clases de grupo son muy buenas





¿EN PRIMERA PERSONA?

Ángela Alonso Pérez

Nací en Pamplona, 1 de abril del 1986.

Me formé en Huelva, en Hinojos, saqué el técnico deportivo en equitación y en Sevilla en el club Zaudín en doma clásica.

Estoy soltera.

Actualmente vivo en Ultzama, en Lizaso.

El último libro que he leído es "Equitación centrada".

No tolero, tantas cosas....el maltrato animal, el maltrato en general.

En el desayuno siempre tomo un desayuno sencillo aunque para mi es más importante el almuerzo.

"Ofrecemos muchos tipos de actividades ecuestres, tanto turísticas como para quien quiere aprender"

para gente que quiere salir a conocer gente y al mismo tiempo quiere aprender este deporte. Son muy buenas para los niños, es un ambiente educativo muy interesante, en el que tienen que interactuar entre ellos, relacionarse, la equitación desarrolla unas aptitudes muy buenas. Se crea compañerismo, respeto, amistad, no solo con las personas sino también con los animales. Con los adultos se trabaja igual, aunque hay aptitudes que los adultos ya tienen desarrolladas, en la mayoría de los casos.

Hay clases individualizadas para aquellas personas que quieren perfeccionarse más, para que la atención sólo recaiga en él o ella.

Ofrecemos estabulación para caballos de particulares, y unido a eso en caso de necesidad el desbrave, entrenamiento del caballo para la doma clásica, mantenimiento para los que ya han llegado a su máximo potencial... También vamos a ofrecer actividades de verano, campamentos de día, campamentos de 9 días para niños... vamos a realizar equinoterapia para personas con discapacidad tanto en grupos como individualizadas y luego actividades de ocio y turísticas, paseos en poni para niños los fines de semana, salidas de una hora al campo para personas que no han montado o que han montado, en grupos organizadas con guía... Vamos a hacer muchas cosas, con la idea de captar un amplio campo de clientela.

C.G: ¿Cómo se estructuran los campamentos de verano para niños?

A.A: Sobre todo son para que los niños aprendan a montar a caballo, 9 días y 8 noches. Las actividades sobre todo son ecuestres, todo lo que abarca el caballo, no sólo la monta, tanto la alimentación, la limpieza del box, los cuidados que necesita, estar pendiente de la salud del caballo....la preparación previa para la monta, clases teóricas que cono-

can muchos conceptos de la equitación.

Como actividades de ocio utilizaremos las piscinas de Larraintzar, haremos actividades en el Bosque de Orgi, harán golf también, visitas a la yeguada de la Ultzama, al museo de apicultura de Ezkurdi y luego todo lo que entra en un campamento de juegos, ginkanas, etc...

Cada campamento acoge a 15 niños por turno y para la realización de los mismos contamos con un equipo que puede atender todas las necesidades. Todo el tema de equitación corre a mi cargo en colaboración con Álvaro, mi hermano que también conoce la materia. Las clases las doy yo el resto de actividades las lleva él. Tenemos experiencia de campamentos.

Para las actividades externas, contamos con los monitores de los centros con los que colaboramos.

"La Ultzama es un lugar privilegiado, como esta zona de bonita hay pocas en Navarra"

CG: ¿Qué ventajas tiene la ubicación en la que se encuentra?

A.A: Sobre todo el paisaje, La Ultzama es un lugar privilegiado. Es muy verde, da gusto, a mi me encanta, he vivido toda la vida en la ciudad, aunque siempre he estado en el campo con los caballos, pero como esta zona de bonita pocas hay en Navarra.

Tenemos enfrente el bosque de Orgi, es una zona muy turística y eso ayuda mucho. Además en el valle se está fomentando mucho la equitación y todo lo que tiene que ver con el mundo del caballo, estar aquí contribuye a que cada vez lo vayamos fomentando más y que esta zona se pueda convertir, ya se está haciendo, en un centro de reunión ecuestre, por lo que se. Una zona que se conozca también por los caballos.



Además no es un sitio que esté lejos de Pamplona, en 25 minutos has llegado.

“Contamos con una pista reglamentaria grande con la mejor arena que hay, arena de sílice”

A mí lo que más me llena es el paisaje, es una zona con muchos animales, tienes muchas actividades para hacer, hay mucha oferta turística tanto de alojamientos como gastronómica, espacios culturales y naturales para visitar. Me parece un lugar de lujo, para vivir sobre todo. Nosotros aquí vivimos y estamos encantados. Hay que cuidar de los animales y con ellos estamos.

C.G: ¿Cuál ha sido el apoyo obtenido de Cederna Garalur?

Hemos recibido una ayuda de 60.000 euros dentro del programa PDR-Montaña de Navarra que ha contribuido a la construcción de las edificaciones en planta baja que incluyen la zona de estancias, almacén, guardanés, cuadras. Todo ello abierto hacia la zona de trabajo donde se ha habilitado la pista reglamentaria para la práctica de la Doma Clásica. Se complementó todo con las zonas de aparcamiento, rodadura, redondo para dar cuerda a los caballos y trabajo con potros y zonas de esparcimiento.

C.G: ¿Le afecta la crisis económica? ¿Cómo la viven?

A.A: Nosotros todavía no hemos tenido tiempo de notarla de forma importante, ya que hemos abierto hace

poquito, hace unos meses y con la gente que yo tenía como alumnos de otras hípicas. No es valorable, porque hemos comenzado cara a fin de curso, ahora me está empezando a venir mucha gente para septiembre.

Pero sí que se han notado para los campamentos de verano. Por mi experiencia anterior, en otros años los campamentos en otras hípicas ya estaban casi llenos en Semana Santa o poco después, esta año eso va más lento... quizá porque los campamentos de equitación son siempre algo más caros que otro tipo de actividades: No hemos cubierto todas nuestras expectativas todavía, aún estamos en junio... si no salen nos plantearemos otro tipo de actividades hasta que pase esta crisis. Hemos incluso planteado trabajar con el extranjero que están mejor y, en algunos países, tienen más afición. Esperemos que poco a poco aquí entre más la afición, por lo menos en la Ultzama siendo un lugar potencialmente predispuesto con el tema de los caballos.

Ahora ya tenemos que ver en septiembre si nos afecta al día a día.

CG: ¿Cómo ven la situación de su sector en navarra?

A.A: Flojo, un poquito decadente... aunque en lo que se refiere a la doma clásica, que es mi especialidad, está creciendo bastante con respecto a otras disciplinas. En Navarra, en esta zona, en la comarca y en el Norte sobre todo se hace doma clásica y salto de obstáculos.

DATOS	Arse Planeamiento
Localización:	Lizaso (Valle de Ultzama)
Objeto Social	Centro de adiestramiento y enseñanza ecuestre
Mercado al que se dirige:	Todo el público que se interese por la equitación, por el mundo de caballo.
Nº de trabajadores	4
Empleo creado con la nueva instalación:	4



“Además de enseñar a montar vamos a dar a conocer más el mundo del caballo “debajo del caballo”, es un valor añadido”

los clientes pueden llegar a conocer más el mundo del caballo “debajo del caballo”, que es una parte de la enseñanza que queda fuera para la mayoría.

Es una parte de la hípica que vamos a enseñar y a quien le guste realmente este deporte lo verá interesante, conocerá los entresijos, los fundamentos, la vida ecuestre.... Si los días de lluvia pueden servir para eso, bienvenidos sean...que no llueva todos los días, pero intentaremos aprovechar todas las circunstancias al máximo.

Los caballos te responden según los trates y te relaciones con ellos y éste otro aspecto de la enseñanza contribuye a un mejor conocimiento y relación.

CG: Al ser nuevos habitantes del Valle ¿cómo ha sido la acogida en el mismo?

A.A: Vivimos aquí hace ya un par de años, bastante antes de lanzar el proyecto. Al principio ir a un lugar nuevo no es fácil ... pero estamos plenamente integrados, nos han conocido han visto que somos trabajadores (en este valle la gente es muy trabajadora) y además valoran que estamos sacando adelante el negocio y eso gusta. En el pueblo, estamos muy contentos, muy bien.

los en menor medida. Antes era la especialidad más demandada, hace años en doma estábamos cuatro, en saltos más...

Pero sigue sin crecer cuando la gente aficionada tiene que optar por comprarse un caballo y afianzar así el deporte... en Navarra es ahí dónde estamos más flojos y claro, tampoco es el momento ahora de comprarse un caballo

CG: ¿Qué características destacarían de los servicios que ofrece Doble A Lizaso?

A.A: Sobre todo la belleza del lugar, y la belleza de nuestra hípica. Es pequeña pero la hemos hecho muy acogedora, práctica, funcional. Contamos con una pista reglamentaria grande con la mejor arena que hay, arena de sílice, que hace que los jinetes disfruten más en la pista porque sus caballos están cómodos.

Además tenemos un paisaje que tampoco tienen muchas hípicas, unido a la familiaridad que te ofrece el que no sea muy grande, es un centro ecuestre que permite un trato más individualizado, los grupos no superarán las cuatro personas.

No tenemos picadero cubierto, y según lo mires también es una ventaja porque cuando nos salga un día de lluvia podemos realizar otras actividades que no sean sólo montar-se en el caballo sino trabajar todo aquello que tenga que ver con otros aspectos del caballo. Con eso se conoce más al animal y se establece una mejor comunicación con él. Así

A esto podemos unir que la relación con otros negocios de la zona es buena.



CG: ¿Cómo ve el futuro inmediato?

A.A: No veo un futuro inmediato claro. Creo, por lo que nos dicen, que el verano va a ser fuerte desde el punto de vista turístico, pero el sector de la hípica (excepto por los campamentos) en verano baja mucho. Creo que esta zona como hay mucho turismo puede ser más fuerte, los de otros negocios me dicen que el verano es super fuerte. Bueno pues ojalá y cara a septiembre lo veo bien...ya tengo bastante gente que me está llamando para iniciar el curso, que eso es lo importante que la gente empiece y cuanto antes mejor.

Se reúne el Comité de Seguimiento del Programa de Desarrollo Rural de Navarra

El pasado 25 de mayo tuvo lugar la reunión de este comité de seguimiento _convocado por el departamento de desarrollo Rural del Gobierno de Navarra_ con el objetivo de trabajar, entre otros temas, la evaluación intermedia del Programa de Desarrollo Rural de Navarra.



Este comité está constituido por:

- Diversos responsables y técnicos de la Administración foral de los departamentos de Desarrollo Rural y Medio Ambiente, del departamento de economía y hacienda y del departamento de Asuntos Sociales, Familia y Juventud.
- Miembros de la Administración Central.
- Representantes de la Comisión Europea.
- Otros órganos colegiados como: UCAN, UAGN, Foresna-Zurgaia, EHNE, CONSEBRO, FNMC

- Y los grupos de acción local: Teder, Eder, Zona Media y Cederna Garalur.

A lo largo de la reunión, en la que participaron por parte de Cederna Garalur: Esther Celaya Carrascal, directora gerente de Cederna Garalur y Raquel Aldaz y Maider Vicente como técnicas del programa PDR. Se han trabajado varios puntos de interés: Ejecución financiera, presentación del informe intermedio de 2010, examen realizado por la Comisión Europea, propuestas de modificación del programa y actualización de los criterios de selección de las operaciones.

Visita a la instalación de Biomasa de Lekunberri

La nueva instalación de biomasa provee de energía al complejo deportivo del Plazaola, a las escuelas comarcales y al Centro de 0-3 situados en la localidad de Lekunberri. El proyecto ha obtenido una ayuda de 37.842 euros a través del programa PDR-Montaña de Navarra y su promotor ha sido el ayuntamiento de Lekunberri, en colaboración con el Ayuntamiento de Larraun.



En primer término, Luis Gárate, presidente de Cederna Garalur a su izquierda, Miguel Sanz, ex-presidente del Gobierno de Navarra, José M^a Aierdi, alcalde de Lekunberri y Juan Ramón Corpas, ex consejero de Cultura y Turismo del Gobierno de Navarra, escuchan las explicaciones de Jirko Bédizek, gerente de Levenger, S.L empresa promotora del proyecto.

La nueva instalación de biomasa provee de energía al complejo deportivo del Plazaola, a las escuelas comarcales y al Centro de 0-3 situados en la localidad de Lekunberri. El proyecto ha obtenido una ayuda de 37.842 euros a través del programa PDR-Montaña de Navarra y su promotor ha sido el ayuntamiento de Lekunberri, en colaboración con el Ayuntamiento de Larraun.

El 16 de marzo, el presidente de Cederna Garalur, Luis Gárate y la directora gerente, Esther Celaya participaron, junto con el ex presidente del Gobierno de Navarra, Miguel Sanz, el ex consejero de Cultura y Turismo, Juan Ramón Corpas, el ex alcalde de Larraun, José María Astiz y el alcalde de Lekunberri, Jose M^a Ayerdi y otras autoridades y personas de la co-

marca en la visita a esta nueva instalación energética que funciona a partir de biomasa.

Durante la visita, el gerente de Levenger, empresa que ha ejecutado el proyecto, explicó a los asistentes la forma de funcionamiento de la instalación y los beneficios para el medio ambiente y para los usuarios de la misma.

El proyecto promovido por el ayuntamiento de Lekunberri cuenta con la colaboración del Ayuntamiento de Larraun y el sistema de calderas puesto en marcha forma parte del programa BIOMCASA del Instituto para la Diversificación y Ahorro de Energía (IDEA), y ha recibido una ayuda dentro del Programa PDR Montaña de Navarra de 37.842 euros.

Desarrollo del proyecto

Para la puesta en marcha de esta nueva instalación se ha construido un pequeño edificio anexo al complejo deportivo Plazaola para albergar la sala de calderas y almacén. Estas calderas producen energía para calefacción y agua caliente sanitaria y su combustible proviene de la generación de energía térmica de pellets y astilla de biomasa.

La empresa adjudicataria explotará la instalación durante 10 años (periodo de amortización), al cabo de los cuales las podrá adquirir el ayuntamiento de Lekunberri por su valor residual.

Con esta iniciativa se está trabajando en la creación de instalaciones respetuosas con el medio ambiente y que utilizan los recursos endógenos.

Inaugurada la casa consistorial de Irañeta

El lunes, 28 de marzo, se inauguró la nueva casa consistorial de Irañeta. En esta edificación se ha habilitado una sala de usos múltiples para la realización de diferentes actividades con la población. Sala que ha recibido financiación dentro del PDR-Montaña de Navarra.

En la inauguración participaron Luis Gárate, presidente de Cederna Garalur, Esther Celaya, directora gerente, Pedro Pejenaute del Gobierno de Navarra, la ex alcaldesa Cristina Irigaray y el ex concejal de cultura, Asier Lacunza y los arquitectos responsables del proyecto.

Se ha recuperado un antiguo edificio del pueblo, que había sido casa consistorial hasta 1982 y que, por diversas circunstancias actualmente estaba en desuso. De esta forma se dota de mejores servicios a esta pequeña localidad de la Sakana, la edificación actual ha salvado las diversas barreras arquitectónicas. La financiación del PDR-Montaña de Navarra para acondicionar la sala de usos múltiples



Representantes locales en el momento de la inauguración, con Pedro Pejenaute del Gobierno de Navarra junto a Luis Gárate, presidente de Cederna Garalur, Esther Celaya, directora Gerente y Soraya Díaz, técnico de la Asociación.

ha ascendido a 60.000 euros, el máximo para este tipo de proyectos.

Se consiguen así dos objetivos: mejorar y recuperar el patrimonio arquitectóni-

co del pueblo y dotar a los habitantes de un espacio de reunión para la realización de diversas actividades.



ASOCIACIÓN

Celebrada la Asamblea General de Cederna Garalur

El 28 de junio de junio ha tenido lugar, en Aoiz/Agoitz, la Asamblea General de Cederna Garalur. Con una destacada participación, la Asamblea aprobó el plan de gestión y cuentas del año 2010, además del Plan operativo y presupuesto para el 2011.

Comenzó la celebración de la misma en segunda convocatoria, a las 5,30 de la tarde. Al realizarse en el Ayuntamiento de Aoiz, Unai Lako, alcalde de la localidad dio la bienvenida a los asistentes. Seguidamente, Luis Gárate, presidente de la Asociación pasó a la aprobación del acta de la Asamblea anterior y ofreció la palabra a Esther Celaya, directora-geren-



Aspecto de la Sala durante el desarrollo de la Asamblea General.

te quien presentó la memoria de trabajo del año 2010 junto con las cuentas, y plan operativo y presupuesto 2011 para su aprobación. Ambos puntos fueron aprobados por la Asamblea.

En el transcurso de la Asamblea se constató el interés por los asociados en el funcionamiento de la Asociación.

Al finalizar la misma, el presidente recordó a todos los participantes que en el otoño de este año 2011 se convocará una Asamblea General Extraordinaria en la que se procederá a la elección de la nueva junta directiva para los próximos cuatro años.

La Representación de la Comisión Europea en Madrid visita el centro de información europea de Cederna Garalur.

La visita tuvo lugar el 16 de mayo. El punto de información europea Europe Direct de Cederna Garalur recibió la visita de Ana Río Quintana, responsable de la red Europe direct en España.

Ana Río Quintana se reunió con Arantxa Rodríguez, responsable del punto de información europeo Europe Direct de Cederna Garalur para hacer una valoración de las actividades realizadas a lo largo del 2010 y las que se están llevando a cabo este 2011.

Aprovechó para conocer la oficina central de Cederna Garalur, al equipo técnico y a la directora-gerente, Esther Celaya Carrascal. En este punto, Ana Río mostró interés en conocer otras líneas de trabajo de la asociación, suscitándole interés el saber cómo se está ejecutando el Programa de Desarrollo Rural "Montaña de Navarra", proyectos aprobados, ejecuciones y justificaciones realizadas.



Esther Celaya Carrascal, directora gerente de Cederna Garalur, Arantxa Rodríguez Díez, responsable del Europe Direct junto con Ana Río Quintana de la representación española de la Comisión Europea.

El objetivo de este encuentro ha sido establecer nuevas vías de trabajo en red, con la red Europe Direct y con la representación de la Comisión Europea en Madrid.

El pasado 18 de julio el Europe Direct recibía las conclusiones de la representación de la Comisión Europea en España, en resumen, expresa el cumplimiento por parte del Europe Direct de

Cederna Garalur con las obligaciones y requisitos establecidos en el Convenio Marco del actual periodo y los convenios específicos anuales, que responden al plan de trabajo que anualmente se presenta. Destacaron la información completa y estructurada con la que se han presentado los informes finales de cierre de ejercicio y el uso correcto de la intranet de la que dispone la red Europe Direct.

NTIC

El proyecto Cartorural alcanza su velocidad de crucero

2011 está siendo un año importante para la evolución del proyecto Cartorural, proyecto de cooperación apoyado por el Ministerio de Medio Ambiente, Medio Rural y Marino. Durante el año en curso se ha procedido a la recogida y catalogación de información del territorio de actuación de Cederna Garalur para aportarla a la herramienta. La web de Cartorural, junto con el visor y el vuelo virtual, se lanzó el pasado mes de julio. Su dirección es: <http://www.cartorural.es/es>

Con la presentación de la web del proyecto se da el paso para ofrecer públicamente el trabajo que los socios de este proyecto han ido desarrollando desde el inicio del mismo. Para la recopilación de la información se definieron 8 áreas de análisis: Cartografía base, Patrimonio Natural, Patrimonio Cultural, Inversiones públicas, Equipamientos y servicios, Turismo, Productos locales e indicadores socio-demográficos.

El objetivo de Cartorural es emplear herramientas SIG (Sistemas de



Página de inicio de la web de Cartorural.

Información Geográfica) como instrumentos para crear un nuevo modelo de desarrollo de los territorios rurales, basado en el análisis, evaluación y desarrollo de proyectos innovadores que exploren los recursos endógenos del territorio, teniendo en cuenta no sólo las actividades económicas tradicionales sino también el patrimonio natural, cultural y paisajístico del mismo.

Para contribuir al proyecto desde Cederna Garalur durante 2011 se ha procedido a la recogida y catalogación de toda la información relativa al Patrimonio Natural y Cultural de la Montaña de Navarra, así como los proyectos financiados con inversiones públicas que Cederna Garalur ha gestionado y apoyado desde 1991.

Información de la Montaña de Navarra georeferenciada

- Espacios Protegidos: LIC's, Zepas, reservas naturales, paisajes protegidos.
- Vías Pecuarias, caminos y pistas forestales
- Se ha adaptado al territorio cartografía elaborada por organismos nacionales, el Mapa Forestal de España o el "Corine Land Cover" (cartografía sobre ocupación del suelo).
- Miradores naturales y también árboles catalogados como "Monumentos Naturales".
- Bienes de interés cultural, creando una capa de información con los elementos del patrimonio románico o localizando elementos correspondientes al Floclore, leyendas, fiestas o gastronomía de la Montaña de Navarra.
- Proyectos de desarrollo realizados con financiación regional, nacional y europea gestionada por Cederna Garalur desde 1991 hasta 2008, esto ha contribuido a incluir en la aplicación hasta 600 registros de proyectos.



Captura de una imagen del Vuelo Virtual

Vuelo Virtual

2011 también ha sido el año dedicado a identificar los elementos que forman parte del vuelo virtual creado desde la herramienta y que se ha puesto en marcha en el mes de julio.

En mayo, de forma experimental, se presentó una propuesta piloto de vuelo vir-

tual sobre un itinerario ecuestre, como apoyo al proyecto "Red Europea de Posadas Ecuestres". La repercusión mediática de esta actuación fue interesante. Este vuelo virtual puede descargarse desde:

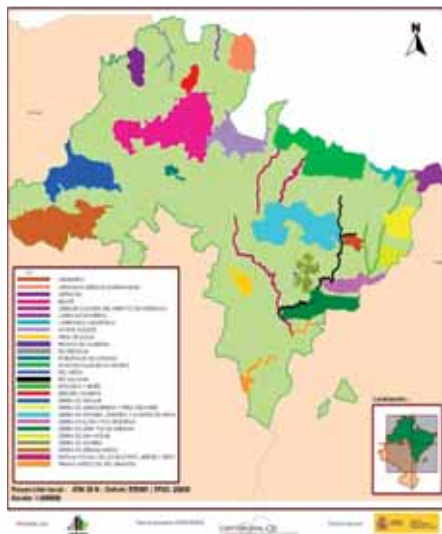
<http://cartorural.es/cedernagaralur>

Colaboración con otros proyectos

El vuelo virtual presentado sobre el itinerario ecuestre es un ejemplo claro de cómo la herramienta diseñada por Cartorural puede ser de utilidad para diversos proyectos. Además de esta colaboración se han desarrollado otras en el marco del proyecto Reto-Natura 2000 o el RCB-Rural Convention Bureau. Un ejemplo de la utilidad es el mapa que así se presenta sobre LIC's en la Montaña de Navarra.

Semana técnica formativa

A primeros de Marzo de 2011, los técnicos del proyecto CARTORURAL de las 8 asociaciones participantes en el pro-



Aplicación gráfica de los usos de Cartorural



Los técnicos participantes en la formación en un receso en el hotel Mirador de Ultzama, lugar donde se realizó el seminario.

yecto realizaron una semana de formación que se celebró en el Valle de la Ultzama.

Durante esta semana, pudieron poner en común los principales problemas a los que se han enfrentado a la hora de desarrollar la cartografía de cada territorio, se resolvieron dudas sobre el software empleado en el proyecto o las fuentes de datos consultadas.

Además, los técnicos se formaron en temas de modelado digital del territorio geográfico, a partir de datos sobre elevaciones y pendientes), análisis territoriales con herramientas SIG (localización óptima de elementos, impacto visual o medioambiental, categorización de la información), teledetección vía satélite y georreferenciación de ortofotos).

Por último, se pusieron las propuestas de los Grupos para el Vuelo Virtual en 3D incluido dentro del proyecto, y se estudió el desarrollo de etiquetas informativas (tags), basadas en lenguaje XML, y que el Vuelo incorporará.

El programa incluía también conocimiento del territorio y tuvieron la oportunidad de conocer los carnavales de Lanz y de visitar el Bosque de Orgi.

Un año más, Cederna Garalur participa en el programa "Acércate @ las TIC"

Cederna Garalur ha firmado, con el departamento de Innovación, Empresa y Empleo del Gobierno de Navarra, el convenio de colaboración del programa "Acércate a @ la TIC". El objeto del mismo es que diversos colectivos de personas con riesgo de exclusión en materia de Tecnologías de la Información (TIC) vean que estas herramientas son útiles para las diversas facetas de su vida.

El Convenio, firmado el pasado mes de mayo, ofrece la continuidad del trabajo realizado por Cederna Garalur en este programa desde 2006. El programa tiene un marcado carácter de inclusión social e integrador, unificando por un lado tanto contenidos como metodología y objetivos en los grupos de personas a los que va dirigido e integrando, por otro lado, a todas las organizaciones que en Navarra se dedican sin ánimo de lucro a la formación digital de los citados grupos de personas, cada uno dentro de su propio ámbito local. Cederna Garalur lo ejecuta en la Montaña de Navarra.

A lo largo de 2011 Cederna Garalur está trabajando en:

- 52 cursos básicos de informática
- 3 talleres de creación web dirigidos a asociaciones y entidades sin ánimo de lucro.
- 10 sesiones informativas para las Apymas sobre el uso seguro de Internet por los menores.
- 1 taller "on line" tutorizado
- 6 puntos de asesoramiento en la tramitación telemática



Participantes en un curso de formación "Acércate @ las TIC" en Isaba durante la edición de 2010.

Los cursos de básicos de informática, dirigidos a hombres mayores de 65 años y mujeres, dieron comienzo el pasado mes de marzo y se extenderán hasta noviembre del año en curso. Las localidades y valles que acogerán los mismos son: Aoiz, Arantza, Arbizu, Arruazu, Baztan, Bera, Donamaría, Elgorriaga, Erro, Esteribar, Etxalar, Gallipienzo, Garaioa, Garralda, Goizueta, Goñi, Irañeta, Lakuntza, Leitza, Lesaka, Liédena, Lumbier, Luzaide/Valcarlos, Olazti/Olazagutía, Orbaitzeta, Roncal/Erronkari, Salazar, Uharte Arakil, Ultzama, Urdiain y Ziordia.

Los talleres de creación web, las sesiones informativas para las Apymas y el taller "on line" se realizarán a lo largo

del año según se vayan organizando las fechas con las entidades beneficiarias.

En este año, dentro del convenio, se incorpora el asesoramiento en la tramitación telemática para lo que Cederna Garalur ha habilitado 6 puntos de acceso en diferentes lugares de su territorio de actuación. Estos puntos se han localizado en Arbizu, Lekunberri, Lesaka, Doneztebe/Santesteban, Sangüesa y Aoiz.

"Acércate a las TIC" contribuye a la divulgación, educación y formación en TIC, lo que hace una sociedad más participativa y activa en la sociedad de la Información.

Buena acogida de los Encuentros Tecnológicos organizados por Cederna Garalur

Entre los meses de marzo y junio, Arbizu, Lesaka, Aoiz y Sangüesa han acogido cuatro encuentros tecnológicos organizados dentro del marco del proyecto Cybersudoe de la Iniciativa Comunitaria Interreg IV B. A estos encuentros han acudido un total de 38 empresarios y empresarias de todo el territorio de actuación quienes los han valorado de forma muy positiva.



Los Encuentros Tecnológicos dieron comienzo el 22 de marzo en Arbizu, en abril se realizaron el día 14 en Lesaka, Aoiz acogió esta reunión de empresas el 5 de mayo, se cerró el ciclo de encuentros en Sangüesa el 14 de junio.

Estas reuniones se han dirigido a comerciantes, al sector de la hostelería, autónomos, pymes industriales...a cualquier persona que esté el frente de un negocio en la Montaña de Navarra. Se buscaba, y las expectativas se han cumplido, sacar mayor partido a las herramientas informáticas y de comunicación y para optimizar la gestión empresarial.

Dos han sido los temas tratados: el certificado digital y la firma digital y la Factura electrónica y la gestión documental.

En el primer tema se abordó un conocimiento sobre qué es el certificado digital, para que sirve, qué tramites y gestiones se pueden realizar con un certificado digital...Por otro lado, los encuentros se cerraron tratando la factura electrónica y gestión documental valorando si las empresas conocen toda la información que hay en su entidad, dónde la localiza, valoraron el tiempo



Instantáneas de los Encuentros de Arbizu y Sangüesa

que dedican a la búsqueda de información y el dinero y espacio que dedican al papeleo que genera la actividad.

En el desarrollo de estos encuentros tecnológicos se ha contado con la colaboración de Artaiz Asesoría tecnológica,

que ha presentado a otros empresarios su experiencia en esta materia.

Los Encuentros Tecnológicos volverán a tener lugar en otoño. En horario de 9,30 a 11,30 de la mañana en las siguientes fechas y lugares:

LUGAR	FECHA
LEKUNBERRI	18 DE OCTUBRE DE 2011
ICIZ	03 DE NOVIEMBRE DE 2011
ELIZONDO	17 DE NOVIEMBRE DE 2011
ESTERIBAR	22 DE NOVIEMBRE DE 2011

Toda persona interesada en participar puede inscribirse en Cederna Garalur a través de Irene Gastaminza, responsable del Área de Empresas y Emprendedores, en el correo: **igastaminza@cederna.es**

a permitir disponer de un análisis de cómo están incorporando las TIC a su actividad. Son diagnósticos financiados al cien por cien por el proyecto Cibernsudoe. La dirección para poder solicitar un diagnóstico es **www.cybersudoe.eu**

Evaluación diagnóstica

A lo largo de 2011 las empresas de la Montaña de Navarra en el marco de estas acciones pueden solicitar la realización de un diagnóstico que les va

Cederna Garalur lanza el programa IMPULSA-te

El pasado mes de julio desde el área de Empresas y Emprendedores de Cederna Garalur se ha lanzado el programa IMPULSA-te, dentro del PDR-Montaña de Navarra.

Es un programa de trabajo personal y entrenamiento empresarial dirigido a las empresas de la Montaña Navarra, con el objetivo de impulsar la empresa y ganar en competitividad. Las sesiones de trabajo darán comienzo en septiembre.

IMPULSA-te



El objetivo del programa es impulsar las empresas y sus empresarios, de ahí el slogan: Impulsa TE (Impulsa Tu Empresa e Impúlsate, tú mismo). Se trabajará sobre el análisis del funcionamiento de las empresas participantes, buscando optimizar el talento de las personas para ganar eficiencia y competitividad.

¿Cómo se desarrolla el programa?

SESIONES DE TRABAJO EN GRUPO:

Jornadas de trabajo de mañana y tarde, que se llevarán a cabo en diferentes puntos del territorio de la Montaña.

SESIONES DE TRABAJO INDIVIDUAL:

Se realizarán en las propias instalaciones de la empresa, para realizar un Análisis individual de la empresa y un diagnóstico de situación y elaboración del plan de acción.

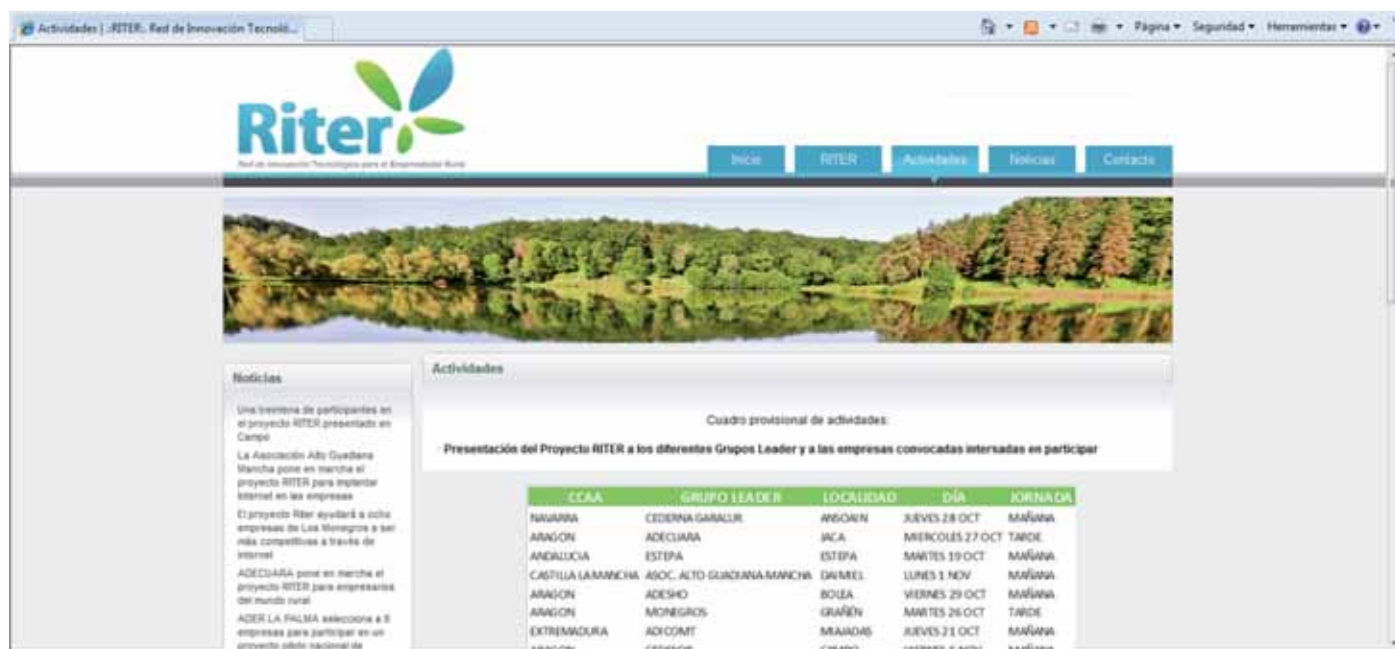
Al finalizar el programa se pretende que las empresas hayan:

	TEMÁTICA	FECHA
1	¿POR QUÉ ES NECESARIO REDESCUBRIR MI NEGOCIO?	15-09-2011
2	CONÓCETE A TI MISMO	29-9-2011
3	LIDERANDO LA CREATIVIDAD, GENERANDO INNOVACIÓN.	06-10-2011
4	CLIENTES E INNOVACIÓN	13-10-2011
5	ALIANZAS Y COOPERACIÓN	20-10-2011
6	PLANIFICACIÓN Y PUESTA EN MARCHA DEL PLAN DE ACCIÓN	27-10-2011
7	SEGUIMIENTO Y CIERRE	24-11-2011

- Reflexionado sobre la forma de dirigir equipos y de liderar la empresa.
- Identificado e interpretado las necesidades de los clientes, analizado la relación con ellos y mejorando los procesos de comunicación.
- Aprendido técnicas para optimizar la gestión del equipo y sacarle más partido a los recursos de los que dispone.
- Adquirido recursos para trabajar en las alianzas y cooperación con otras empresas, que les permitirá una mejor posición en un mercado cambiante y en continuo movimiento.

Planes de Marketing “on line” en el sector turístico

Posicionamiento en internet, optimización de la página web, creación de blogs, redes sociales: facebook, twitter, LinkedIn, etc... han sido desgranados en las presentaciones de los planes de marketing dentro del proyecto RITER (Red de Innovación Tecnológica para el Emprendedor Rural), financiado por el Ministerio de Medio Ambiente, Medio Rural y Marino. Las presentaciones comenzaron en el mes de mayo y han finalizado en la primera quincena de junio. Las empresas beneficiarias están satisfechas con las propuestas presentadas. Ahora es el momento de comenzar a implementarlas.



The screenshot shows the RITER website interface. At the top is the RITER logo and navigation links: Inicio, RITER, Actividades, Noticias, and Contacto. Below the navigation bar is a large landscape image of a forest reflected in water. Underneath the image, there are two columns: 'Noticias' on the left and 'Actividades' on the right. The 'Actividades' section features a table titled 'Cuadro provisional de actividades:' with the subtitle 'Presentación del Proyecto RITER a los diferentes Grupos Leader y a las empresas convocadas interesadas en participar'.

CCAA	GRUPO LEADER	LOCALIDAD	DÍA	JORNADA
NAVARRA	CEDERNA GARALUR	ANGORIN	JUEVES 28 OCT	MAÑANA
ARAGON	ADECUARA	JACA	MIÉRCOLES 27 OCT	TARDE
ANDALUCÍA	ESTEPA	ESTEPA	MIÉRCOLES 27 OCT	MAÑANA
CASTILLA LA MANCHA	ASOC. ALTO GUZMANA-MARCHA	DAWEL	LUNES 1 NOV	MAÑANA
ARAGON	ADESIO	BOLEA	VIERNES 29 OCT	MAÑANA
ARAGON	MONIGRIS	GRABEN	MIÉRCOLES 27 OCT	TARDE
EXTREMADURA	ADICOMT	MAJADAS	JUEVES 28 OCT	MAÑANA
ARAGON	CERINCH	CHARRAS	VIERNES 29 OCT	MAÑANA

Plataforma formativa y de intercambio creada dentro del proyecto RITER en beneficio de las empresas

Este proyecto nació con el objetivo de introducir la innovación tecnológica en los procesos de negocio de las pequeñas empresas rurales.

Acogido con gran éxito nació con la selección de ocho empresas beneficiarias. Esta selección se realizó atendiendo a diversos criterios entre los que se pueden destacar dos: por una parte se buscaron empresas cuyo posicionamiento en Internet es fundamental en su sector, para estas empresas la red de redes se convierte en el espacio natural para la promoción; y por otra parte, se valoró que tuvieran ya una presencia en la red, que consideraran el Marketing “on line” como algo importante. Las acciones del plan mejorarán esta presencia y posicionamiento.

En la primera reunión de presentación de los planes de marketing “on line” se puso de manifiesto que el sector turístico presenta un gran interés en este campo, entendiéndolo como una herramienta necesaria para su negocio.

El 31 de mayo dió comienzo la ronda de reuniones con las ocho empresas seleccionadas en el proyecto Riter para la realización de sus planes de Marketing “on line”. Las empresas que han recibido sus planes fueron la Casa Rural Etxeberria de Oskotz, el Hotel Rural Gartxenia de Larraintzar, Ecocamping de Arbizu, Jacotrans-Servicios al peregrino, Hotel Torre de Uriz, Hotel Villa Clementina de Murillo de Lóngida, Hotel Xabier en Javier y Hospital Equino de Navarra en Imotz.

En los planes de marketing “on line” realizados, se ha buscado se sean unas propuestas prácticas y claras, de forma que las acciones que cada empresa tiene que poner en marcha se adapte a la situación de cada negocio.

Los planes ofrecen dos puntos para la realización del trabajo: las líneas de mejora y calendario para implementarlas. Los propietarios de las empresas han contado, en un primer momento, con una sesión de trabajo con técnicos de

Cederna Garalur y con técnicos de una consultora especializada en el que se presenta de forma detallada el plan propuesto. Posteriormente se estableció el calendario y la propuesta de asistencia para ponerlo en marcha.

A partir de ese momento dio comienzo una tutoría personalizada con los técnicos a través de la cual se quiere trabajar en la implantación del mayor número de acciones propuestas siempre siguiendo el calendario previsto.

Al final del proceso estas ocho empresas además de adquirir conocimientos prácticos y claros sobre las posibilidades que les ofrece Internet tendrán las herramientas necesarias para mejorar su posicionamiento en la red, habrán mejorado sus páginas web y dispondrán de perfiles dinámicos en las redes sociales...todo ello con el objetivo de captar clientes.

Clausura del III Taller de Empleo de "Atención a personas dependientes" de las zonas de Baztan-Bidasoa

El 18 de marzo de clausuró, en Doneztebe/Santesteban este III Taller de empleo. 15 personas han recibido formación teórico-práctica en la materia que les permite una inserción más cualificada en el mercado laboral. En total 900 horas de formación en 6 meses.

El taller se ha financiado con una aportación de 157.655,70€ por parte del Servicio Navarro de Empleo y de 18.000€ en total aportados por las entidades locales implicadas Bera-Lesaka-Etxalar-Doneztebe/Santesteban-Baztan (3600 euros por Ayuntamiento) y ha sido gestionado por Cederna Garalur

Para la clausura se contó con la participación del presidente de Cederna Garalur, Luis Gárate Jiménez; el alcalde de Doneztebe/Santesteban, Miguel San Miguel; El ex director-gerente del Servicio Navarro de Empleo, José Luis Ruiz Ciruelos y la directora del Taller, Edurne Garro.

Además acompañaron a los alumnos y alumnas, los alcaldes y representantes del resto de los ayuntamientos financiadores: Bera, Baztan y Lesaka, la directora gerente de Cederna Garalur, Esther Celaya, el personal docente del taller y representantes de las residencias y centros de personas dependientes de la zona.

Formación y empleo

Las 15 personas participantes del taller han recibido una formación cualificada que les permite tener las herramientas necesarias para salir al mercado laboral con una mejor preparación. Valoran esta formación de forma positiva: "nos hemos formado y adquirido las competencias necesarias para trabajar en el ámbito asistencial. A día de hoy tenemos más capacidades y posibilidades para incorporarnos al mercado laboral que hace 6 meses. Es una experiencia que nos ha ayudado tanto en el desarrollo profesional como en el personal".

Las residencias implicadas en este Taller de empleo también destacan de forma positiva este tipo de formación, reconociendo que el alumnado llega a los puestos de trabajo preparado y con aptitudes positivas para la realización del trabajo.



Participantes del taller, personal docente y representantes de las Entidades promotoras y cofinanciadoras en la "foto de familia" el día de la recogida de los diplomas.

3 ediciones en 4 años

Cederna Garalur ha gestionado 3 ediciones del Taller de Empleo de Atención a personas dependientes en los pasados 4 años. Todos ellos con financiación del Servicio Navarro de Empleo, con el apoyo de fondos del Fondo Social Europeo y la asistencia técnica de la UPD-Inafre.

A lo largo de los tres talleres se ha contado con la colaboración de Baztan, Bera, Lesaka, Doneztebe/Santesteban y Etxalar.

Esta apuesta formativa ha supuesto ofrecer una mejora en sus capacidades profesionales a 44 personas de las zonas, que han contribuido, en el período de prácticas a la realización de una obra social interesante, en residencias.

Cabe destacar la importancia de la implicación por parte de las entidades locales en esta acción de empleo contribuyendo a cualificar a personas en riesgo de exclusión laboral.

Localización y pertinencia

La zona en la que se han desarrollado las tres comprende Baztan, Bortziriak Bertizarana y Malerreka. El área de actuación presenta un acusado envejecimiento de la población. En este sentido, cabe señalar que la población mayor de 65 años es superior al 21% mientras que en el conjunto de Navarra

es del 17%. Esto hace que la zona requiera una mayor cantidad y calidad de servicios relacionados con el cuidado de las personas dependientes, sobre todo teniendo en cuenta la incorporación de las mujeres al mercado laboral, que históricamente eran las que se encargaban de cuidar a estas personas. A fecha de septiembre de 2010, 238 personas trabajaban en este sector en las comarcas implicadas.

Algunos datos de interés

- 44 personas formadas en "Servicios de Atención a personas dependientes" entre 2008-2011, todas ellas de las zonas de Baztan-Bidasoa.
- 900 horas de formación por Taller de empleo realizado.
- 4 residencias implicadas en las prácticas (Benito Menni, Fco. Joaquín Iriarte, Andra Mari y San José) y Residencia Maddi (ASPACE).
- 6 entidades locales implicadas a lo largo del transcurso de los tres talleres: Lesaka, Baztan, Doneztebe/Santesteban, Etxalar, Bera y Etxalar.
- 3 entidades implicadas en la gestión y financiación: Servicio Navarro de Empleo, UPD-Inafre y Cederna Garalur. Con el apoyo de fondos del Fondo Social Europeo.

Cederna Garalur imparte formación de atención al cliente

El pasado 30 de junio, Edurne Elso del área de Turismo de Cederna Garalur impartió un curso de atención al cliente. En la formación participaron las personas que, durante el verano, acogen a los turistas en La Foz de Lumbier, la Sierra de Aralar y la zona de Navascués.

A lo largo de toda la mañana tuvieron la oportunidad de profundizar en los siguientes temas:

- Fórmulas para atender amablemente: teniendo en cuenta la percepción del cliente a través de la forma de comunicarse. Se trató en este punto el tema de la escucha y los errores que hay que evitar. Se cerró hablando de cuatro puntos clave: acogida, tratamiento, información y despedida.
- Cómo convertir quejas en oportunidades. Este tema se trabajó con cinco puntos de atención: la satisfacción de los clientes, qué se entiende por reclamación y por queja, cómo se tratan y qué vías se pueden utilizar para detectar posibles quejas y poder evitarlas.
- Atención a clientes con necesidades especiales. En este apartado se tuvo en cuenta las pautas generales de atención y se incidió en las diferen-



Edurne Elso, al inicio de la formación entrega la documentación a los participantes

- tes discapacidades: visuales, auditivas, discapacidad intelectual, personas con enfermedades mentales y otras necesidades especiales.
- Gestión turística: Se trató sobre la implantación de Manuales de Buenas Prácticas, como mejora de la calidad

y los requisitos relacionados con la atención al cliente.

No es la primera vez que desde Cederna Garalur se imparte esta formación. El año pasado el mismo curso fue impartido en Ezcaroz.

5 nuevos establecimientos obtienen el diploma de compromiso de calidad turística y 19 lo renuevan

El pasado 11 de mayo tuvo lugar, en Urdax, el Comité de Calidad Turística de Montaña de Navarra, que aprueba estas acreditaciones que constituyen una herramienta para mejorar la calidad global de cada establecimiento en materia de gestión y servicio al cliente.

En el Comité participaron por parte del Gobierno de Navarra: Juan Ramón Corpás, ex consejero de Cultura y Turismo, Begoña Sanzberro, ex consejera de Medio Ambiente y Desarrollo Rural, Carlos Erce, director general de Turismo y Comercio del Gobierno y Fermín Villanueva. Los representantes de los Ayuntamientos fueron: Francisco José Enguita de Aoiz, José M^a Aierdi, de Lekunberri, Santiago Villares de Urdax y Virginia Alemán de Baztan. Por parte de Cederna Garalur participaron Esther Celaya Carrascal, directora gerente de Cederna Garalur,

Edurne Elso y Nahikari Uriarte del área de Turismo de la Asociación.

Este organismo independiente, presidido por el director general de Turismo y gestionado por Cederna Garalur trabaja para facilitar la colaboración de todos los sectores económicos y servicios públicos de la Montaña de Navarra, en la aplicación de un modelo turístico de calidad dentro del Plan de Calidad en Destino, así como decidir sobre cualquier otra actividad vinculada con la calidad turística en esta zona.

El Plan de calidad en Destino "Montaña de Navarra" cuenta con 70 ayuntamientos adheridos, está impulsado por la Secretaría de Estado de Turismo a través de Turespaña, la Federación de Municipios y Provincias y el Gobierno de Navarra. Cederna Garalur se encarga de la gestión del mismo y el apoyo técnico para la puesta en marcha de herramientas de calidad como los Manuales de Buenas Prácticas (MBP).

Dentro de este Plan de calidad se realizan acciones de sensibilización entre los agentes del sector turístico para fo-

mentar productos y servicios, la asistencia técnica para la implantación de buenas prácticas, el establecimiento de controles de calidad, realización de encuestas a visitantes y residentes.

Los cinco establecimientos incorporados a este sistema durante 2011 son: Las Cuevas de Zugarramurdi, El Museo de las Brujas de la misma localidad así como la oficina de Turismo y la casa rural "Molino de Zugarramurdi" y, el Hotel Rural "Torre de Uriz" del Valle de Arce.

Los 19 establecimientos que han renovado su certificación son:

- Casa Rural Gontxea en Arizkun
- Comercio Kukuka en Doneztebe /Santesteban
- Comercio Cosas de Casa en Doneztebe /Santesteban
- Casa Rural Zigako Etxezuria de Ziga
- Hospedería Santa Fe en Urraúl Alto
- Hotel Ekai en Ecay de Lóngida
- Casa Ostiz en Doneztebe /Santesteban
- Ipingi en Elizondo
- Mercería Ibarrola en Doneztebe /Santesteban
- Perfumería Alustiza en Doneztebe / Santesteban
- Mirua, actividades de Naturaleza en Lakuntza
- Parque escultórico Santxotena en Arizkun
- Albergue Gure Sustriak en Ollo
- Albergue Astitz en Astitz
- Albergue Beire en Beire
- Cuevas Urdazubi/Urdax en Urdax
- Cuevas de Astitz en Astitz
- Restaurante Asador Aritza en Auritz/Burguete

- Actividades Alder en Aoiz.

El trabajo por mejorar la calidad de los establecimientos se sigue realizando de forma continuada por lo que está previsto que para fin de 2011, 3 establecimientos más consigan el "Manual de Buenas prácticas" por lo que serán ya 69 los establecimientos de la Montaña de Navarra que dispondrán de este sistema de calidad, en estos últimos años el incremento ha sido muy importante.

La mayor parte de los establecimientos que aplican este sistema son alojamientos, seguidos por museos y centros de interpretación de la Naturaleza, comercios, etc...

En el curso del Comité de Calidad realizado el pasado miércoles el consejero, Juan Ramón Corpás, felicitó a todos los establecimientos, tanto los que renovaban como los que obtenían en certificado por primera vez, así como a Cederna Garalur por la gestión realizada.



Miembros del último Comité de Calidad anterior a las elecciones municipales y autonómicas, acompañados por el ex Consejero de Cultura y Turismo y la ex-Consejera de Desarrollo Rural y medio ambiente al finalizar la reunión en Urdax.

Cederna Garalur colabora en el curso de “Agentes de desarrollo turístico” organizado por el Club de Marketing de Navarra

Durante la edición de 2011 de este curso, Cederna Garalur ha ofrecido a los 15 participantes del curso tres sesiones formativas: el 31 de marzo, sobre la actividad de Cederna Garalur el 4 de abril sobre el trabajo en diferentes y el 6 de abril sobre turismo y calidad turística.

La primera impartida por Marian Serrano, responsable de comunicación, quien les presentó el trabajo que la Asociación realiza, objetivos, acciones, proyectos y evolución.

La segunda sesión corrió a cargo de Soraya Díaz, agente de desarrollo, quien habló a los alumnos y alumnas del desarrollo de diferentes proyectos turísticos en los que se está trabajando desde la Asociación. De las posibilidades que ofrece la cooperación como sistema de trabajo y del trabajo que realiza un agente de desarrollo.

Finalizó la colaboración, Nahikari Uriarte, técnico del área de turismo, quien expuso el trabajo que desde Cederna Garalur se realiza en materia de calidad turística, como apoyo al sector.



Momento de diálogo durante la presentación de Cederna Garalur a los alumnos y alumnas de curso “Agentes de desarrollo Turístico” del Club de Marketing de Navarra.

Esta colaboración se viene realizando de forma habitual desde hace cuatro años, con unos buenos resultados. Los futuros agentes de desarrollo turístico formados por el club de marketing cono-

cen, de esta forma, el trabajo que desarrolla Cederna Garalur en materia de turismo para la Montaña de Navarra.

Participación en la Jornada: “Las perspectivas del futuro del Turismo Ecuéstre en España”

El pasado 26 de mayo tuvo lugar en Barcelona este encuentro en el que participaron Esther Celaya Carrascal, directora gerente de Cederna Garalur y Kontxi Sansiñena Jáuregui, responsable de proyectos de la Asociación.

Invitadas por la Fundación Destí de Menorca participaron en una jornada de trabajo en la que se reflexionó sobre el potencial de España como destino turístico ecuestre y sobre las estrategias de futuro en este ámbito.

El trabajo y contactos realizados van a beneficiar en la actividad que Cederna Garalur ha iniciado a partir del proyecto Red Europea de Posadas Ecuéstre, en el que participa.



La Cofradía del Queso de Roncal celebra su VIII Capítulo

Patxi Fernández, montañero de élite, agradeciendo su nombramiento como cofrade de honor

El 11 de junio, el pueblo de Roncal acogía el VIII Capítulo de la Cofradía del Queso de Roncal. Se nombraron 6 nuevos Cofrades de honor y una cofradía correspondiente. El día, de marcado aire festivo, hizo que Roncal se engalanará con los trajes típicos del valle, con los trajes de diversas cofradías, todo en torno al Queso de Roncal y su promoción.

Los nombres propios del día los pusieron los nuevos cofrades de honor: Patxi Fernández, montañero de élite; Paloma Torre, catedrática de nutrición de la UPNA; Ana Recari e Iñaki Pejenaute, expendedores de queso y comerciantes del Roncal; Fernando y Eugenio Artuch, queseros tradicionales y Anthony Forde, propietario de la Yegua "Roncal", ganadora de una carrera en el hipódromo de la Zarzuela.

Cada uno de ellos recibía el nombramiento como Cofrade de honor de manos de diferentes miembros de la

Se nombraron 6 nuevos cófrades de honor y una cofradía correspondiente.

Cofradía, quienes prepararon discursos en los que se hicieron patentes los méritos de los nuevos miembros.

El último en recibir el reconocimiento fue José Miguel Galarregui, en nombre de la Cofradía del Hongo y la Seta

de Navarra que era nombrada como cofradía correspondiente.

VIII Capítulo

En la ceremonia del Capítulo se instituyó a los nuevos cofrades de honor, revisiéndoles con el traje tradicional y reconociendo su aportación por llevar el queso de Roncal y el nombre del propio Valle por todo el mundo, cada uno en sus respectivos ambientes y trabajos.

Uno de los momentos más emotivos de la ceremonia fue cuando los hermanos Fernando y Eugenio Artuch reci-



Aspecto de la Sala de Juntas de la casa del Valle de Roncal donde se celebró el VIII Capítulo de la Cofradía

bían su condición de cofrades, con una vida dedicada a fabricar queso de Roncal recogían emocionados el reconocimiento. Por otro lado Paloma Torre puso el punto académico, recordando los pasos que se dieron en su día para el reconocimiento de la denominación de origen para el Queso de Roncal. Ana Recari e Iñaki Pejenaute fueron reconocidos por su labor diaria en la promoción y comercialización del producto.

En torno al queso de Roncal y su promoción.

En el reconocimiento a Patxi Fernández se le reconoció como montañero de élite que ha llegado a coronar el Everest y otros muchos monte del mundo donde ha llevado el nombre del valle como bandera.



Paloma Torre, catedrática de nutrición de la UPNA recibe su nombramiento de manos de Miguel Aznarez, propietario de quesos Larra de Roncal.

El toque internacional lo ponía Anthony Forde, propietario de la Yegua "Roncal". Empresario francés afincado en Canarias, quien además recibiría "su peso en queso" por la promoción que su yegua hace en las carreras de caballos, en concreto, en el hipódromo de la Zarzuela.

Todo el acto tuvo lugar en la casa del Valle de Roncal, con una ceremonia que parecía nacida de otros tiempos, en la que mezclaba la reverencia y el cariño. En una sala abarrotada por las gentes de Roncal y pueblos vecinos, por miembros de otras cofradías y asociaciones que llevan el nombre de sus productos y tradiciones a lo largo y ancho de todo el territorio nacional e internacional.

Encuentro de diversas cofradías

El día daba comienzo a las 11 de la mañana. La Cofradía del queso de Roncal recibía a los invitados con un almuerzo tradicional: Migas de Pastor regadas con un poco de vino.



Los 6 nuevos cofrades de honor y el representante de la Cofradía Correspondiente en la foto de familia al finalizar la ceremonia.



José Miguel Galarregui, representante de la Cofradía del Hongo y la Seta, nombra da como cofradía correspondiente, en el momento de agradecer el reconocimiento.



La Medalla de la Cofradía del queso de Roncal



Cuadro en el que se ve a la Yegua Valle de Roncal ganar una carrera en el hipódromo de la Zarzuela en Madrid.

Así poco a poco fueron llegando a la localidad representantes de diversas cofradías: Entre todos los participantes de la fiesta se respira un ambiente de camaradería y se valora, de forma importante, la promoción de los valles, las regiones y los productos de la tierra.

Acompañaron a la Cofradía del Queso de Roncal en este, su VIII Capítulo: La Cofradía de la Txistorra de Sakana, la del Vino de Tenerife, la del Vino de Navarra, la del Relleno de Navarra, la Asociación de Cañadas Reales, la Asociación de Almadieros y la Cofradía del hongo y la Seta, que como ya se ha comentado, recibió el reconocimiento de Cofradía correspondiente.

Además se desplazó desde Santiago de Compostela, Pepe Beiro, gallego embajador del Valle de Roncal en Galicia. La música fue ambientando el día que, después de la ceremonia de imposición de nuevos cofrades de honor terminó con una degustación de queso y una comida popular servida en el polideportivo del pueblo.

Este VIII Capítulo del Queso de Roncal es un acontecimiento importante para el valle, para la promoción del producto tradicional artesano, de tradición ancestral y con un futuro prometedor.



A la izquierda Anthony Forde recibe de manos de Luis Gárate su reconocimiento como cofrade de honor



Los hermanos Artuch, pastores tradicionales, agradeciendo su nombramiento como cofrades de honor.



Ana Recari e Iñaki Pejenaute en el momento de ser investidos como nuevos cofrades de honor.



Luis Gárate, miembro de la Cofradía del queso de Roncal y presidente de Cederna Garalur, junto a Pepe Beiro, embajador del Valle de Roncal en Galicia.

FORMACIÓN PARA PYMES Y EMPRESAS DE LA MONTAÑA DE NAVARRA

Cederna Garalur con el apoyo del programa PDR-Montaña de Navarra realizará durante el año 2011 los siguientes cursos:

Marketing Turístico y Redes Sociales		
Lugar	Días	Horario
Doneztebe	23 y 30 septiembre	9:00-13:00
Elizondo	3 y 4 octubre	9:00-13:00
Lekunberri	5 y 6 de octubre	9:00-13:00
Lesaka	17 y 18 de octubre	9:00-13:00
Larraintzar	19 y 20 de octubre	9:00-13:00
Zugarramurdi	24 y 25 de octubre	9:00-13:00
Arbizu	26 y 27 de octubre	9:00-13:00
Aribe	7 y 8 noviembre	9:00-13:00
Iciz	9 y 10 noviembre	9:00-13:00
Erro	14 y 15 noviembre	9:00-13:00
Aoiz	16 y 17 noviembre	9:00-13:00
Sangüesa	18 y 19 noviembre	9:00-13:00
Roncal	21 y 22 de noviembre	9:00-13:00
Lumbier	23 y 24 noviembre	9:00-13:00
Gestión de Costes en las Pymes		
Lugar	Días	Horario
Elizondo	20 y 22 septiembre	9,30-12,30
Lesaka	18 y 20 octubre	9,30-12,30
Arbizu	16 y 18 noviembre	9,30-12,30
Gestión de Facturación y cobros en las Pymes		
Lugar	Días	Horario
Elizondo	27 y 29 septiembre	9,30-12,30
Lesaka	25 y 27 octubre	9,30-12,30
Zubiri	9 y 11 noviembre	9,30-12,30
Arbizu	23 y 25 noviembre	9,30-12,30
Marketing empresarial y creación de Blogs		
Lugar	Días	Horario
Lesaka	13, 15 y 20 septiembre	9,00-13,00
Elizondo	12, 14 y 19 septiembre	9,30-12,30
Doneztebe	21, 26 y 28 septiembre	9,30-12,30
Lumbier	14,21 y 28 octubre	9,30-12,30
Marketing empresarial y redes sociales		
Lugar	Días	Horario
Lesaka	27y 28 septiembre	9,30-12,30
Erro	4 y 11 noviembre	9,30-12,30